



- FR** Ponceuse orbitale (Notice originale)
- EN** Orbital sander (Original manual translation)
- DE** Schingschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Amoladora Orbital (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Levigatrice Orbitale (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Polidor orbital (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Vlakschuur machine (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Νλλειπτικός Λειαντήρας (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Szlifierka prostokątna oscylacyjna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Tasohiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Planslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Ротационна шлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Banepudser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Maşină de şlefuit orbitală (Traducere din instrucţiunile originale)
- RU** Орбитальная шлифовальная машина (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Orbital parlatma makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Orbitální bruska (Překlad z originálního návodu)
- SK** Obežná brúska (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תילולסמ הטרממ (תרגום מהוראות מקוריות)
- AR** قلى صال اىل عىل علل (آلة صقل مدارية)
- HU** Orbitális csiszológép (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Krožni brusilnik (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Orbitaallihvija (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Orbitinē šlifavimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Orbitālā slīpmašina (Vertimas iš originalių instrukcijos)
- HR** Orbitalni brusilica (izvorne upute)



XF-Orbital2

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

216033-A-20200306



www.fartools.com



5 min

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

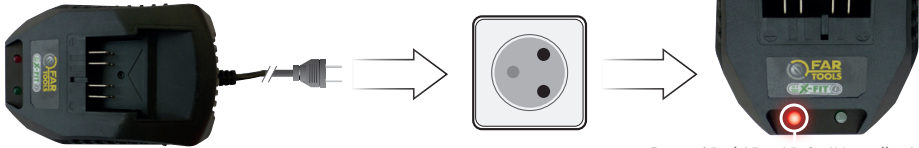
A



Contenu du carton
Contents of box

C





Rouge / Red / Rot / Rojo / Vermelho / Rosso



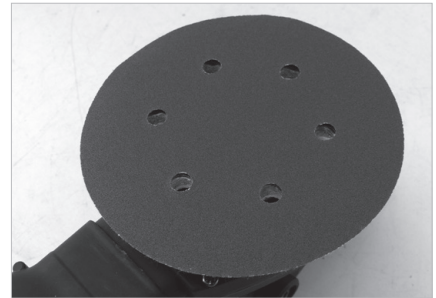
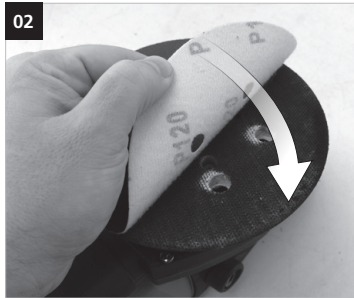
40:00 = 1,5 Ah
 80:00 = 3,0 Ah
 100:00 = 4,0 Ah
 120:00 = 5,0 Ah



Vert / Green / Grün / Ver Je / Verde / Verde

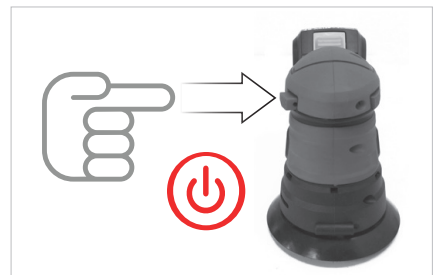
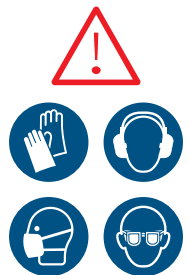
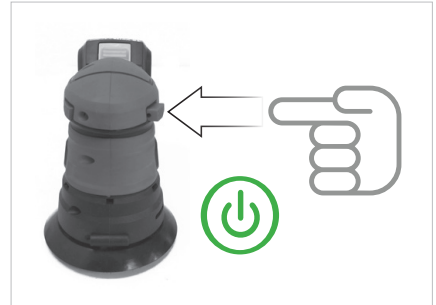
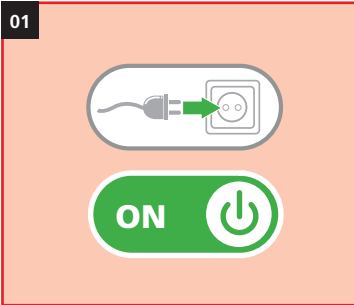
Assemblage de la machine
Assembling the machine

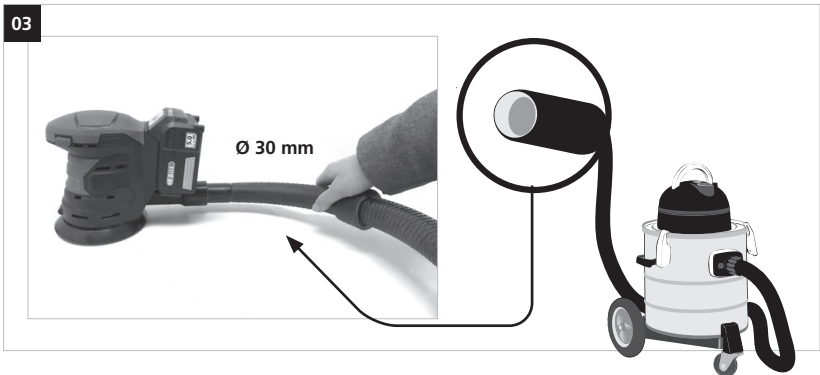
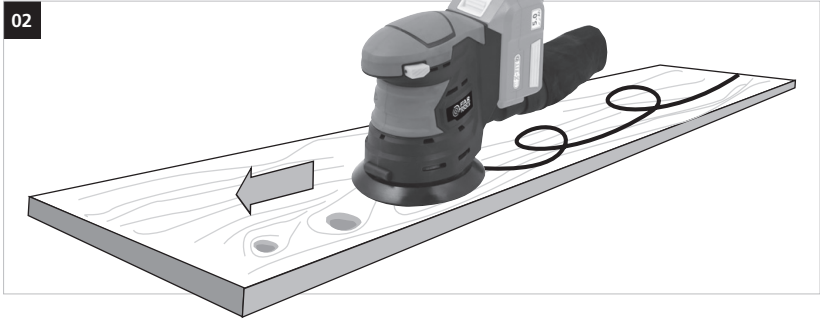
D



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

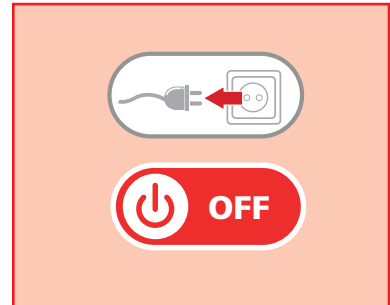
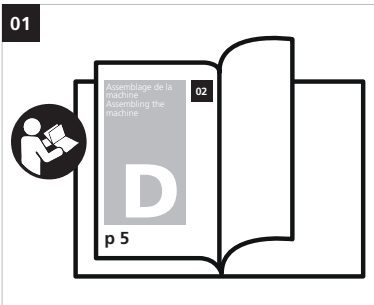
E





Remplacement des consommables
Consumables replacing

G



Réf. 115862 : x 6 Gr 40
Réf. 115865 : x 6 Gr 80
Réf. 115866 : x 6 Gr 120

Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 -
- 04 -
- 05 Papier abrasif
- 06 -
- 07 -
- 08 Sac à poussières
- 09 -
- 10 Poignée de maintien
- 11 -
- 12 Ouïes de ventilation

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 -

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement du papier abrasif
 - 02 Changement des charbons
- Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03 -
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 -
- 08 Dust Bag
- 09 -
- 10 Grip handle
- 11 -
- 12 Ventilator intake

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03 -

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 -

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing sandpaper
 - 02 Changing carbons
- For possible carbon replacement, please contact your dealer.

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03 -
- 04 -
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 -
- 08 Staubbeutel
- 09 -
- 10 Haltegriff
- 11 -
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 -
- 04 -
- 05 Papel lijador
- 06 -
- 07 -
- 08 Bolsa para el polvo
- 09 -
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11 -
- 12 Orificios de ventilación

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 -

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor.

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 -
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 -
- 08 Sacco per la polvere
- 09 -
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 -
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 -

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
 - 02 Carboni
- Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 -
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 -
- 08 Saco de poeira
- 09 -
- 10 Pega de prensão
- 11 -
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 -

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição do papel abrasivo
 - 02 Substituição dos escovas
- Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor.

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 -
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 -
- 08 Stofzak
- 09 -
- 10 Handgreep
- 11 -
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 -

Afstellingen van de machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 Schuurpapier vervangen
 - 02 Koolborstels
- Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03 -
- 04 -
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 -
- 07 -
- 08 Σάκος-δοχείο σκόνης
- 09 -
- 10 Χειρολαβή στηρίγματος
- 11 -
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού**FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού (βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων)
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04 -

Ρυθμίσεις της μηχανής**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Αντικατάσταση των αναλωσίμων**FIG. G**

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
 - 02 Замена углеродных щеток
- Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03 -
- 04 -
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 -
- 08 Worek na pył
- 09 -
- 10 Uchwyt
- 11 -
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 -

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki

W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskaisija
- 02 Hiontatasa
- 03 -
- 04 -
- 05 Hiomapaperi
- 06 -
- 07 -
- 08 Pölypussi
- 09 -
- 10 Kahva
- 11 -
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 -

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
 - 02 Hiilten vaihtaminen
- Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03 -
- 04 -
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 -
- 08 Dammpåse
- 09 -
- 10 Stödhandtag
- 11 -
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpapperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammupsug
- 04 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av sandpapper
- 02 Byte av kolstavar

För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventiationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt

описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване,
шлифоване с пемза
- 03 -
- 04 -
- 05 шкурка
- 06 -
- 07 -
- 08 Сак за прах
- 09 -
- 10 Дръжка за поддържане
- 11 -
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 -

реглаж на машината**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател
За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифоването с пемза може сериозно да повреди машината

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeblade
- 03 -
- 04 -
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 -
- 08 Støvpose
- 09 -
- 10 Fastholdeshåndtag
- 11 -
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 -

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af slibepapir
- 02 Udskiftning af kul

Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

Descrierea si identificarea organelor de masina**FIG. A & B**

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Platou de șlefuit
- 03 -
- 04 -
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 -
- 08 Sac de praf
- 09 -
- 10 Mâner de prindere
- 11 -
- 12 Guri de ventilație

Continutul cartonului**FIG. C****Asamblarea masinii****FIG. D**

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

Functionarea masinii**FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 -

Reqlajele masinii**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Inlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
 - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

Curatare si întretinere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina

описание и маркировка элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03 -
- 04 -
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 -
- 08 Пылесборный мешок
- 09 -
- 10 Рукоятка
- 11 -
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 -

регулировка машины**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Замена наждачной бумаги
 - 02 Замена углеродных щеток
- По вопросу замены угольных щеток просьба обратиться к дилеру

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03 -
- 04 -
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 Oz toplayıcı
- 08 Toz torbası
- 09 -
- 10 Tutma sapı
- 11 -
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

Makinenin kullanılışı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 -

Makinenin ayarları**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
 - 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir

Popis a označení součástí stroje**FIG. A & B**

- 01 Spínač
- 02 Deska na broušení
- 03 -
- 04 -
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 -
- 08 Sáček na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 -
- 12 Ventilační otvory

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Připevnění lapače prachu
- 02 Připevnění brusného papíru
(viz výměna opotřebovaných součástek)
- 03 -

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Připojení k vysavači
- 04 -

Seřízení stroje**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentu**FIG. G**

- 01 Výměna brusného papíru
- 02 Kőmőrlerin deđiřtirilmesi
V pŕipadě potŕebně vŕměny uhlŕ se obratŕe na svěho prodejce

Čiřtenŕ a ŕdŕžba

- 01 Udrŕžovat stroj a vĕtracŕ otvory ėistě bez prachu
- 02 Pozor na brouřenŕ sádry – to mŕže stroj vŕžně pořkodit

Popis a označenie súčastŕ stroja**FIG. A & B**

- 01 Spŕnaė ŕtart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03 -
- 04 -
- 05 Brusnŕ papier
- 06 -
- 07 Zberaė prachu
- 08 Vreėko na prach
- 09 -
- 10 Drŕadlo
- 11 -
- 12 Ventilaėnė otvory

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Připevnenie lapaėa prachu
- 02 Připevnenie brusnėho papiera
(pozri vŕmenu opotrebovanŕch sŕėiastok)
- 03 -

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysavaėu
- 04 -

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Vŕmėna komponentov**FIG. G**

- 01 Vŕmėna brusnėho papiera
- 02 Vŕmėna uhlŕkov
V pŕipade potŕebnej vŕmėny uhľia sa obratŕe na svojho predajcu

ėistenie a ŕdŕžba

- 01 Udrŕžovať stroj a vetracie otvory ėistě bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie sadry – mŕže to stroj vŕžně pořkodit

מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ו איתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה\עצירה
- 02 לוח ליטוש
- 03 -
- 04 -
- 05 נייר זכוכית
- 06 -
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 שק לאבק
- 09 -
- 10 ידית אחיזה
- 11 -
- 12 פתחי איורור

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)
התקנת נייר הזכוכית
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 -
- 02 -

ניקיוווא חזקה

FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
 - 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק
- יש להחזיק את המכונה
- 02 יכול לגרום לנזק חמור למכונת הליטוש
- אזהרה - נסיון לליטוש גבס

תوصיף و تجميع أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 لوح الصنفرة
- 03 -
- 04 -
- 05 ورق كاشط
- 06 -
- 07 مَجَمَّع الجذاذ
- 08 كيس الجذاذ
- 09 -
- 10 فلتر الجذاذ
- 11 -
- 12 مخرج التهوية

محتوى الكرتون.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المستهلكات
تركيب الورق الكاشط
- 03 -

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04 -

خريطة وظائف الآلة.

FIG. F

- 01 -
- 02 -

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
 - 02 استبدال قضبان الكربون.
- في حالة استبدال قضبان الكربون
الرجاء الاتصال ببايئعك

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 التابعة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكنة و مخرج التهوية
- 02 قد تسبب أعطالاً جسيمة للمكنة
- احذر إن صنفرة الجبس

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03 -
- 04 -
- 05 Csiszolópapír
- 06 -
- 07 -
- 08 Porzsák
- 09 -
- 10 Fogantyú
- 11 -
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
 - 02 Szénkefék cseréje
- A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megrongálhatja a gépet

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03 -
- 04 -
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 -
- 08 Vrečka za prah
- 09 -
- 10 Ročica za držanje
- 11 -
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklp delovanja in ustavitve
- 02 Potrebni premik
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 -

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
 - 02 Menjava ogljikovih elektrod
- Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käivitus/kinnipanekulüli
- 02 Lihvimisplaate
- 03 -
- 04 -
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 -
- 08 Tolmukott
- 09 -
- 10 Käepide
- 11 -
- 12 Ventilatsioonivad

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Umberlulitamine
- 03 Tolmuimeja sisselulitamine
- 04 -

Masina seaded**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
- 02 Süsinike vahetamine
Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

Hoolitus, soovitusel ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinala raskeid kahjustusi

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stals
- 03 -
- 04 -
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 -
- 08 Maišas dulķēms
- 09 -
- 10 Valdymo rankena
- 11 -
- 12 Ventilācijas angos

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Dulķiū rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 -

Mašinas noregulēšana**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Aizvietot pateretas dalas**FIG. G**

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
- 02 Ogļu nomaiņa
Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaiss ir jo ventilācijas angos turi būtī švarūs, be dulķiū
- 02 Dēmesio : šlifuojant gipsā galima rimtai sugadinti prietaisā

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas**FIG. A & B**

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03 -
- 04 -
- 05 Abrazīvais papīrs
- 06 -
- 07 -
- 08 Putekļu maiss
- 09 -
- 10 Rokturis
- 11 -
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Putekļu rekuperatoria uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana
(skatīt nolietoto daļu nomainīu)
- 03 -

Mašinos funkcionāvimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 -

Mašinos reguliavimas**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Naudojamos produkcijos pakeitimas**FIG. G**

- 01 Abrazīvā papīra nomainīa
 - 02 Angliju pakeitimas
- Norēdami pakeisti anglis, kreipkītēs ī pardavējā.

Priežiura, rekomendācijas ir patarīmai

- 01 Turēt mašīnu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmanību, ģipša slipėšana var nopietni bojāt slipmašīnu

Opis i identifikacija organa stroja**FIG. A & B**

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 -
- 04 -
- 05 Brusnim papirom
- 06 -
- 07 -
- 08 Vreća za prašinu
- 09 -
- 10 Držanje ručke
- 11 -
- 12 Ventilacija sluha

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 Montaža prašine kolekcionar
- 02 Instaliranje abrazivnog papira
(vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 -

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Priključak na usisavač
- 04 -

Postavke stroja**FIG. F**

- 01 -
- 02 -


Zamjena konzumables**FIG. G**


- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 Promjena uglja za eventualnu zamjenu uglja,
molimo kontaktirajte svog trgovca.


Održavanje, preporuke i savjeti


- 01 Uredaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 Oprez brušenje gipsa može teško oštetiti stroj


		18 V.d.c
---	--	----------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušćio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	10 000.min ⁻¹
---	--	--	--------------------------

		ø 125 mm
---	--	----------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тягло : Raskus Svoris Svars težina:</p>	0,8 kg
---	--	---	--------

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	X
---	---	--	---

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoustische druk : Σπίθμη Θορόβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtryckenivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	76 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Σπίθμη Ονομαστική Θορόβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الخرجي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	87 dB (A)

NIIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
 Incertitude

76 dB
 3


Puissance acoustique L_{WA}
 Incertitude

87 dB
 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{WA}	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Σπίθμη κρα"οασμύων : Poziom vibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibráci : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációszint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	9,5 m / s²


VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 62841 :


a 9,5 m/s²
 Incertitude K_{cw} 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Σ'υμφώνο με τα πρ'οτιττα Zgodnošč z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelétség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost</p>	X
---	---	---	---


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דרום חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pro itati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فالأ ترممها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Predano na recikliranje</p>	X
---	--	--	---


Recyclage des déchets :
 Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir Geri dönüştürülebilir ambalaj konusuna Recyklovateľné podléhajúce recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii הוחמל הוחרמל הויראה אשונ ريوذتالها هأ هال فبرغرن ريوذتالها هأ هال فبالوالا فبول هأ فبرغرن هأ Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdäjäms iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdīrbamų taikomos perdīrbimo Predano na recikliranje</p>	X
---	---	--	---

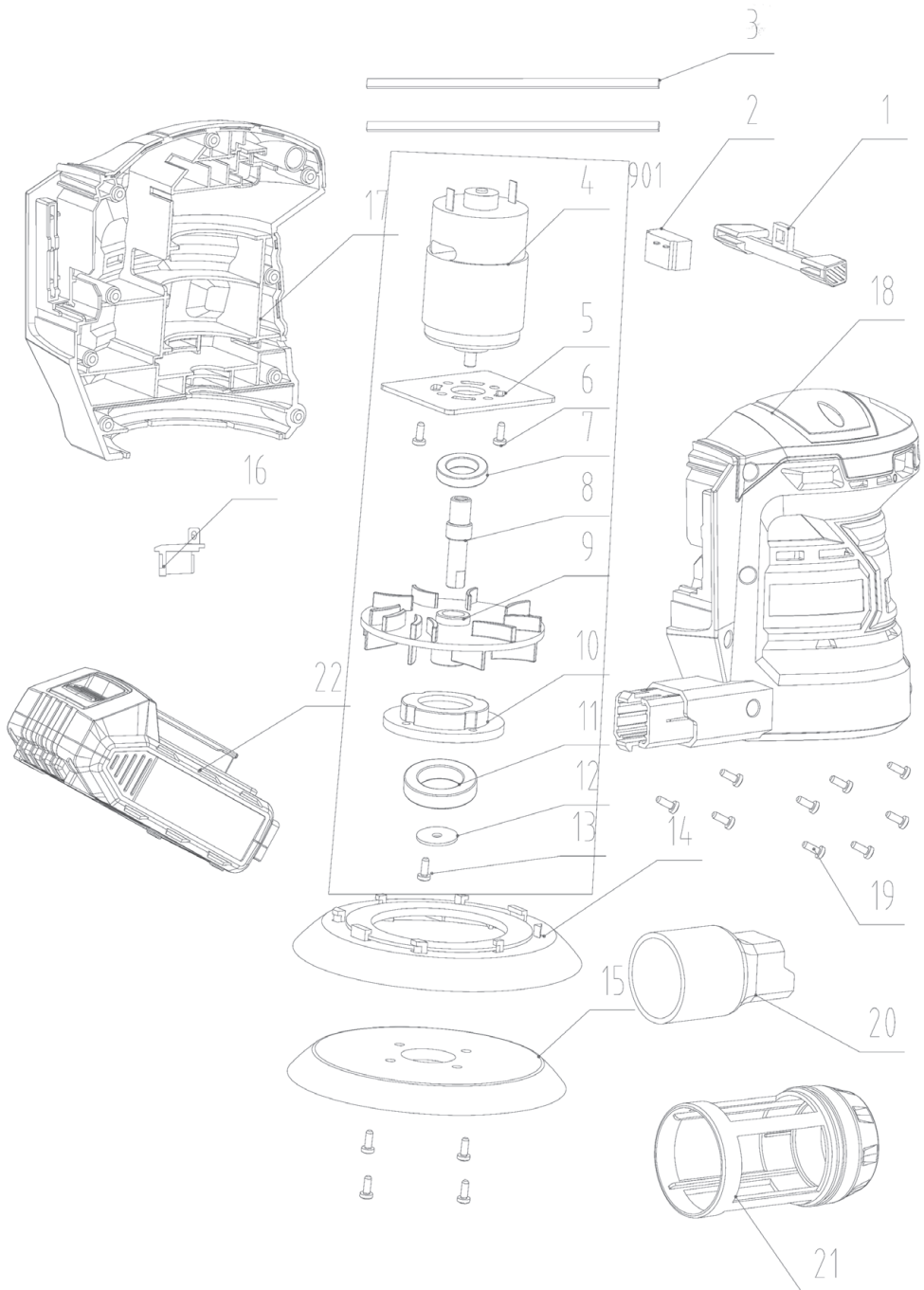
	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרהל אנ حلم نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nosite zaštitne naočale:	X
---	---	--	---

	Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אנ ليس قناع مضارح للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nosite masku za prašinu:	X
---	---	---	---

	Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ليس خوة ضض الضجيج. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nosite zaštitu sluhu:	X
--	--	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תוהיטב שובלל אנ ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus Nosite rukavice:	X
---	--	--	---

XF-Orbital2



DECLARATION DE CONFORMITE
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG
 DECLARATION CONFORMITY
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
 ÖVERENSSTÄMMELSE
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
 VYHLÁSENIE ZHODY
 Декларация соответствия
 תצהיר תאמת
 Uygunluk beyanı
 التصريح بالطابقية
 PROHLÁŠENÍ SHODY
 EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
 Декларация за съответствие с нормите
 IZJAVA O SKLADNOSTI
 DEKLARACIJA
 ΑΤΤΙΚΤΙΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ
 KINNITUS
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subsemnatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Imzalayan,
 Níže podepsaný,
 Tolla pasirašęs

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявява с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mecvut belgeyle beyan ediliyor ki,
 tímto prohlašuje, že,
 Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 St. Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Níjef podpisany
 Allekirjoittanut,
 Ουπτογεγραμμένος
 Nizšie podpisany
 הכתוב מטה
 الحق ع أدناه
 Alulírott,
 Podpisani,
 Apakšā parakstījis
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 OÖwiadcza niniejszym, że
 Ilmoitetaan täten että,
 Δηλώνω με την Παράστα
 tímto vyhlásuje, že
 מצהיר בה כן
 يصرح إسنادا على ذلك
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
 Pareiskia, kad,
 Ar šo apliecina, ka,
 Kinnitab, et
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine /
 Άλλεπτικός Λειαντήρας / Szlifierka prostokatna osylacujna / Tasohiomakone / Planslipmaskin / Ротационна шлифовъчна машина / Vanepudser /
 Mašinã de șlefuit orbitalã / Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlatma makinesi / Orbitalní bruska / Obežná brúska / ממרטה מסלולית /
 آلة صقل مدارية / Orbitalis csiszológép / Krožni brusilnik / Orbitaalhivija / Orbitinė šlifavimo mašina / Orbitalã slipmašina / Orbitalni brusilica

code

FARTOOLS / 216033 / XF-Orbital2 / PLCSL-756

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Overensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisfăce normele CE
 полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов EC
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES.
 Attinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

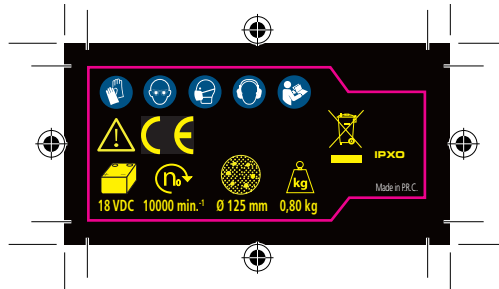
Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Είναι σύμμορφωση και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
 zodpovedá normám ES.
 מתאים ועונה לתקני CE
 بان الاجاز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
 kielégíti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
 Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/ EU 2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 55014-1:2017
 EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015
 EN 62841-2-4:2014

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 03/03/2020
 Fait à St. Pierre-des-Corps



216033-Sticker-A-01-Normes.indd 1

05/03/2020 09:07



216033-Sticker-A-02-Logo.indd 1

06/03/2020 15:12

A de yi in ut lu cc nu m ar pr nu o Д и Г в и ; п Д и К ; и : Д С Н Д и . Д п п в и В ла м на кт ар ду ла ал G м П и на оц пи се зя je pi le kt sk П и ка сч на

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullancının sadece vezne alınınsını sunmasıyla tüm ücretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirme içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının iştegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksiklikinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložené pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. ГАРАНТИЯ

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עלכל זה חלה אחריות לפי חוקה נזק שנגרם על ידי התערובות תללך שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלף תחלוקם הקלויים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה מכוח או על ידי

AL. GARANȚIA

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتغل في من تاريخ البيع الى المستهلك وبنها غيب فتي التصدي عوفى المواد. اعتبارا ان هذه الة ده حاضرة شعاقديا من اي الة هاز. ول في حالة تعرضه لتلفاات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان ابا للتحطيق في حلل الضمان فاي سبدال الة اعطاة لا يطبق الضمان على الخرد الزاتج عن حاضرة او في حالة الة من قبل المستهلك. اة عن عطفات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibára felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléklet nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavno delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei

kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netaikant naudojimui ar nesilaikant reikiama šio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat pačiam pirkejuji ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį pagadinus

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkāši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANTIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

EN. GARANTÉE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture, or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωματικό κατασκευής από την ημερομηνία Πώλησης στο χροστή, με Απλή Προσκόμιση της απ'οσεικής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται από την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη συμφωνής με τα Προσπά της συσκευής, η σε Περίπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε από μη εγκεκριμένη επεμβασή ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου. Σημειώνεται: Διαστημο - Παρεμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

RU. Гарантия

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i af udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net

ze
u-
cu

iti
in
is-
ta
iti
s-
er
na
l-
or
at

za
ki
it-
iu
n.
ta
n-
i-
a.
t-

Д
(у
а
и,
а
у
а
о
в
а.
е
.т
н,
а
в
т
и
а
а

и,
а
а

п-
е-
н
н
е.
м
л-
л-
л-
е.
т.

FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192 Avenue Yves Farge
37700 Saint Pierre des Corps
FRANCE

www.fartools.com

